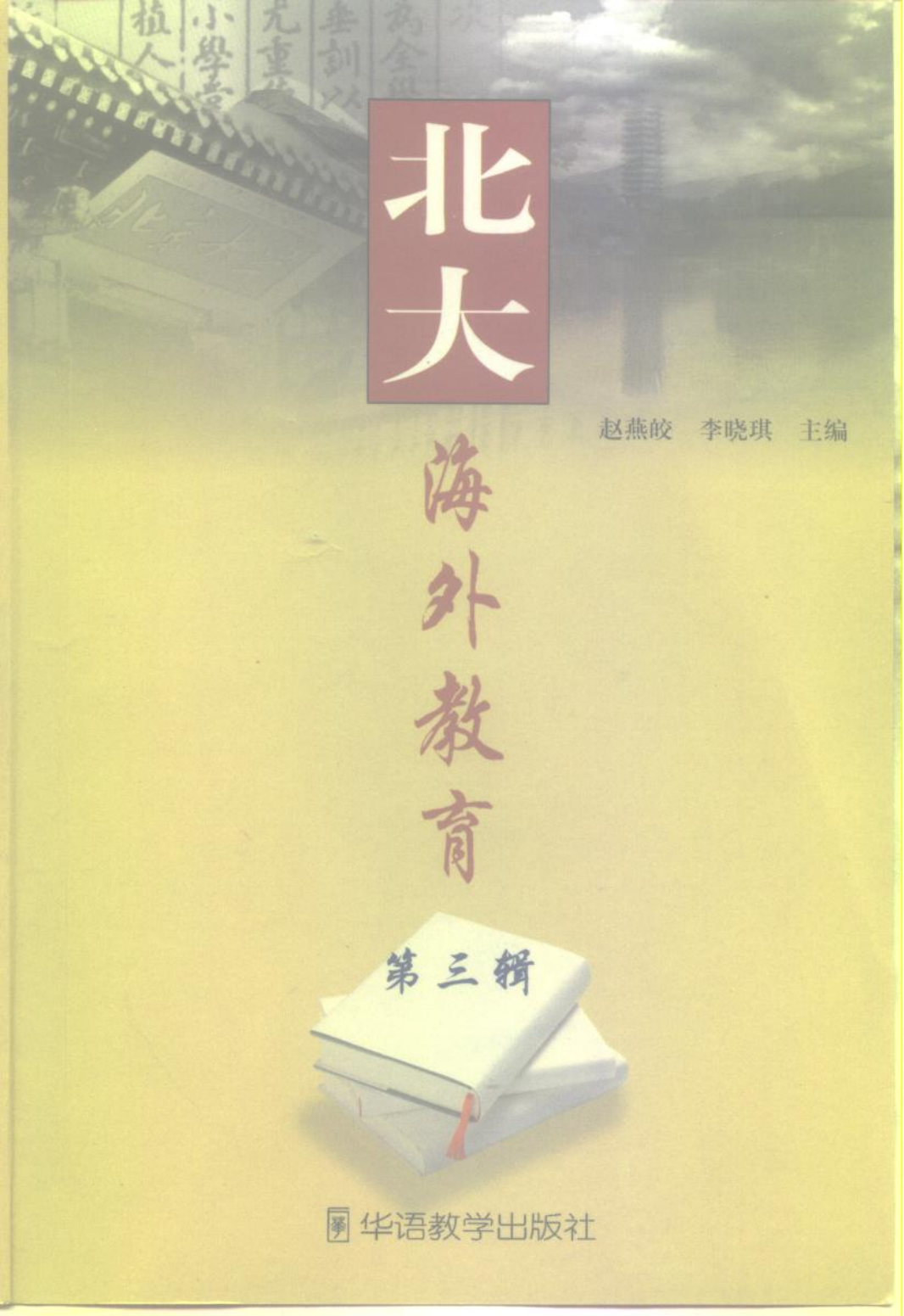




北大

赵燕皎 李晓琪 主编

海外教育

第三辑



华语教学出版社

北大海外教育

(第三辑)

赵燕皎 李晓琪 主编

华语教学出版社
北 京

图书在版编目 (CIP) 数据

1767/28

北大海外教育·第3辑/赵燕皎, 李晓琪主编. —北京:

华语教学出版社, 2000. 9

ISBN 7-80052-569-4

I. 北… II. ①赵…②李… III. 对外汉语教学-文集 IV. H195

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 61263 号

北大海外教育 (第三辑)

作 者 赵燕皎 李晓琪主编

责任编辑 蔡希勤

封面设计 贺玉婷

出 版 华语教学出版社

社 址 北京百万庄大街 24 号 邮政编码 100037

电 话 (010) 68994599 68326333

印 刷 北京外文印刷厂印刷

经 销 全国新华书店发行

开 本 大 32 开 (850×1168) 字 数 200 (千)

印 数 3000 (册) 印 张 9

版 次 2000 年 9 月第一版第一次印刷

标准书号 ISBN 7-80052-569-4/H·967

定 价 19.80 元

版权所有 侵权必究

目 录

“除了……还……”和“除了……也……”	赵燕皎 (1)
副词的功能分类	杨德峰 (6)
单音节反义形容词的语用选择性	高艾军 (19)
无主句与天候的表达关系	刘元满 (29)
“意思”的意思——“意思”溯源及释义	刘立新 (38)
关于连词“即使”的考察	张明莹 (51)
“反正”与“既然”	徐晶凝 (68)
略谈汉字形体的演变	(泰国) 张国都 (78)

教什么? 怎么教? ——对外汉语教学理论

与实践	郭振华 (82)
浅谈在口语教学中实施情景教学	戴桂芙 (92)
汉语听力教学再认识	李红印 (104)
对外汉语口语教学与语用含义的分析	
——以中级口语句式教学为例	祖人植 (116)
试论记忆在写作中的作用	金舒年 (125)
关于对外汉字教学如何走出困境的思考	李大遂 (131)
对外汉语语音教学简论	张 英 (148)
从韩国对外韩语教学	
反观中国对外汉语分课型教学	金 兰 (166)
从留学生文言翻译中的问题谈对外	
文言教学	李海燕 (178)

目 录

对两个学期分班考试的观察和思考	刘超英 (190)
汉语口语分班水平测试的实践与探索	刘德联 钱旭菁 陈 莉 赵昀晖 (202)
从“B卷”看入学分班测试	刘超英 赵延风 陈 莉 (223)
谈分班测试试题设计的若干问题	辛 平 (235)
研究生培养与对外汉语教学学科建设	李晓琪 (240)
中日汉字词缀比较	王顺洪 (257)
跨文化交际中的几个问题	宣 雅 (269)
中国人的姓名	俞信宝 (281)

II

“除了……还……”和“除了……也……”

赵燕皎

“除了……还……”和“除了……也……”在语义和用法上的区别到底在哪里，这个问题一直困惑着各国汉语学习者，甚至母语非汉语、语感较差的部分汉语教师。原因是，几乎所有的汉语词典所作的解释都是这样的：除了，排除已知，补充其他，后面常用“还、也”等呼应。这样简单的说明很容易使没有汉语语感的学习者产生一种误解，以为“除了”后用“还”和用“也”没有什么区别。可是实际上在许多情况下，它们是不能互换的，本文要论述的正是这一点。

第一部分 语 义

一、除了……还……

“除了……还……”有三个意思：（一）除此之外还有别的。“还”后面的内容常常是对前面内容的添加和补充，使得前面内容范围扩大。在这种情况下，“还”都不能换成“也”。例如：

1. 以我这样一个怀有深沉的爱国思想的人，竟在有悠久爱国主义传统的北大几乎度过了我的一生，我除了有幸福感之外，还有什么呢？

2. 丧失个性的学生，除了能应试还能干什么？

3. 除了不好开口不知从哪里讲起外，还有一条重要的是怕你幼小的心灵创伤，使你产生自卑感，耽误你学习。

例1中的“什么”是“幸福感”以外的什么感觉或东西，属

于内容的添加和补充。例2中的“干什么”是“应试”能力以外的其他能力。例3中“怕你幼小的心灵创伤”是对“不好开口”一条理由的补充。

(二)表示除了指出的以外,其他的没有变化,“还”有“仍然、依旧”的意思,它在任何情况下都不能换成“也”。

4.除了几个改水田的村子能勉强填饱肚子,大部分村子还处于靠国家救济才能生存的境地。

例4的意思是,只有“改水田的村子”发生了变化,其他大部分村子都和过去一样,仍然“靠国家救济”。

(三)强调所有其他情况都和所排除的情况一样,没有任何变化,说话人多带有感到单调厌烦的情绪。“还”也有“仍然”的意思。

5.好好的干什么要统一发型,我们除了学习还是学习,为什么连我们的发型都不放过?

“除了学习还是学习”强调生活的单调枯燥,没有变化。

二、除了……也……

“也”这部分所说的事物或情况与“除了”所排除的事有类同之处,“也”的意思是“同样”或“同时”。在这种情况下,“也”都不能换成“还”。

6.这件事除了老王,我也知道。

7.春节晚会活动,除了中国人,外国人也能参加。

8.这本书除了新华书店,别的书店也卖。

例6的意思是,老王知道这件事,我也知道这件事。“我”的情况和“除了”所排除的“老王”的情况是一样的。

例7的意思是,中国人能参加春节晚会,外国人也能参加春节晚会。外国人的情况和“除了”所排除的中国人的情况是一样的,都能参加春节晚会。

例8的意思是,新华书店卖这本书,别的书店也卖这本书。

别的书店的情况和所排除的新华书店的情况是一样的，它们都卖这本书。

三、在什么情况下既可用“除了……还……”也可以用“除了……也……”？

我们也不可否认，在某些句子中，用“除了……还……”可以，用“除了……也……”也可以，这是为什么呢？我们认为，如果把带“还”或“也”这一部分的意思理解为是对“除了”所排除的那一部分内容的添加或补充讲得通，理解为同一性质的事物或情况也讲得通时，用“还”或“也”都可以。也就是说，用“还”用“也”都不错，但它们各自所侧重的意思是不同的。

9. 为了切实保障知识分子的合理消费权益，除了需要国家加强市场经济立法，整顿市场秩序外，知识分子也要挺身而出，勇敢地捍卫自己的消费利益。

10. 这一切，除了浸透着学员们的辛勤汗水，也包含着京剧名家们的满腔心血。

例9中，如果把“知识分子挺身而出，勇敢地捍卫自己的消费利益”理解为是对国家立法和整顿的补充行为时，可以用“还”；而如果把知识分子这种行为理解为是与国家的行为一致的，是同样性质的行为，它们都是为了维护消费者的利益所采取的行为时，则可以用“也”。

例10中，用“也”是因为作者认为“学员们的辛勤汗水”和“京剧名家们的满腔心血”都表示辛勤劳动，性质相同。如果换成“还”也没有什么错误，不过那将意味着是两件事，所排除的一方面是学员方面的原因，“还”所指的另一方面是名家方面的原因。

第二部分 结 构

“除了……还……”和“除了……也……”不仅在语义层面存

在着较大的区别，在结构层面上也存在着明显的差异，使用时一定要注意。

一、凡排除部分和“还/也”部分的动词和宾语完全相同时，一定要用“除了……也……”，不能用“除了……还……”。

11. 除了老师（知道），学生也知道。

12. 除了他（喜欢这本书），我也喜欢这本书。

例11中，前后两个动词都是“知道”。例12中，前后两个动词都是“喜欢”，动词的宾语都是“这本书”。需要声明的是，例句中带括号的部分常常是并不出现的，为了分析的方便，我们有意识地补上了。下文例句中的情况相同。

二、如果排除部分和后一部分的动词和宾语有一个不相同，则多数用“还”，不能用“也”替换。只有少数情况可以用“也”替换，但正如我们前面说过的，替换后意思的侧重面还是不同的。例如，以下3个句子中的“还”可以用“也”替换。

13. 除了写小说，他有时还/也写诗。

14. 除了（喜欢）音乐，她还/也喜欢画画。

15. 玉宝除了放猪，还/也喂鸡、扫院子。

例13前后的动词都是“写”，但宾语不同，它们分别是“小说”和“诗”，所以原句用的是“还”。例14前后的动词分别是“喜欢”和“喜欢画”，宾语分别是“音乐”和“画”。例15中前后的动词分别是“放”和“喂、扫”，宾语分别是“猪”和“鸡、院子”。所以例14和例15用的也是“还”。但我们把以上三个句子中的“还”换成“也”也都讲得通，只是意思和原句稍有差别罢了。

我们在《光明日报》和其他书刊上找到了49个带“除了”的句子，其中后面跟“还”的36个，跟“也”的只有13个。而且在这36个用“还”的句子中，只有6个句子勉强可以换用“也”。但在13个带“也”的句子中，一些前后动词或宾语不同

的7个句子，几乎都可以换成“还”。这就是说，第一，“除了……还……”比“除了……也……”的使用频率高；第二，用“还”的句子大部分不能换成“也”，而用“也”的句子（前后动词或宾语不同）基本上都可以换成“还”。这种情况是否可以对我们的教学提供以下一点启示呢？那就是，为了避免初学者使用中的混乱，是否可以采取先学“除了……还……”，等到中级阶段再引进“除了……也……”，并和“除了……还……”进行辨析的方法进行教学呢？当然，由于我们收集的例句还嫌太少，对二者的使用频率还无法作出准确的统计。不过，我们认为，我们的结论是可以作为教学参考的。

参考文献：

陆俭明、马真《现代汉语虚词散论》，1985。

吕叔湘主编《现代汉语八百词》，1981。

北京大学中文系1955、1957级语言班编《现代汉语虚词例释》，1982。

周行健等《现代汉语规范用法大词典》，1997。

冯志纯等《新编汉语多功能词典》，1989。

艺术出版社词典编辑组《实用现代汉语大词典》，1977。

鲁允中主编《作文词典》，1997。

副词的功能分类*

杨德峰

—

1.1 目前副词的类别，就我们目力所及，都是从语义的角度分出来的，即一般把副词分为范围副词、时间副词、程度副词、频率副词、语气副词、情态副词、肯定否定副词等等。这种分类虽然普遍为语言学界所接受，也给人们学习、运用副词提供了许多便利，但是，无庸讳言，也存在一些缺陷和不足，这些缺陷和不足主要有以下几点。

一是，大凡谈到副词的语法著作，虽然一般都以语义为标准给副词进行了分类，但各家分出的类别以及类别的数量并不完全一样。这一点，可以从以下几部语法著作中看出来：

《中国文法要略》的限制词（副词）分成七类：方所限制、时间限制、动态限制、程度限制、判断限制、否定限制和一般限制。

《汉语口语语法》分成九类：范围和数量、估价、肯定否定、时间、可能必然、程度、处所、方式和疑问。

《语法讲义》分成五类：重叠副词、范围副词、程度副词、时间副词和否定副词。

* 本文为笔者提交 1998 年现代汉语语法学国际学术会议论文的一部分，会后作了较大的修改。

《实用现代汉语语法》分成七类：时间副词、范围副词、重复副词、程度副词、语气副词、否定副词和情态副词。

《现代汉语八百词》主要分成八类：范围副词、语气副词、否定副词、时间副词、情态副词、程度副词、处所副词和疑问副词。

以上几部有代表性的著作，多的分成九类，少的分成五类（就我们目力所及，最多的分为十三类^①）。它们虽然都有相同或类似的类别，但是却没有两部著作分出的类别是完全一样的。不仅如此，即便是相同或类似的类别，各自列举的成员也不尽相同，也就是说常常出现同一个副词归于不同的类别的情况。比如说，这几部著作中都有时间副词，但是它们的外延很不一样，出入很大。《语法讲义》中的时间副词的范围最广，它包括了《现代汉语八百词》等中的时间副词和一些情态副词。再如《现代汉语八百词》中的“难道”属于疑问副词，而《实用现代汉语语法》却归到语气副词中。

副词分类中出现这种“一家一说”的情况，显然是不正常的。细究一下，就会发现，根本的原因就在于分类的标准有问题，因为语义是很复杂的，以语义为标准，常常很难把握，这样，在分类的时候就不可避免地会受到个人主观想法的影响，出现“仁者见仁，智者见智”的情况。

二是，现有的分类一般都是举例性的说明，缺乏系统的、定量的分析，每一类副词中到底包含哪些成员，还没有人详细地考察过。作为汉语的一个非常重要的词类，只做到这一步显然是不够的，不仅不利于汉语教学，而且也不利于学习者，特别是外国学习者学习、掌握。

三是，人们虽然一般把副词分成“时间副词”“范围副词”“语气副词”等，但却没有对每一次类中的副词进一步加以细分，因此同一次类中的副词到底有哪些不同点，往往不得而知。

另外，我们还发现，有的语法著作分类的标准也不是一个，也就是说把按照不同的标准分出的类放在了一起，这是很不科学的。以上列举的著作，有的也存在这样的问题。《语法讲义》中副词分为五类，但是“重叠副词”与后面的“范围副词、程度副词、时间副词、否定副词”等，就不是一个标准，前者是按形式分出来的类，后者是按意义分出来的。《现代汉语八百词》把副词分成八类，其中“疑问副词”和其他七类，也不是同一层次，“疑问副词”是从句子类型的角度分出来的，其他七类都是从意义的角度分出来的。

1.2 既然现有的分类存在不少问题，那么怎么样对副词进行分类呢？我们认为副词的分类必须以功能为标准。众所周知，汉语的词类是根据词的语法功能分出来的，一类词之所以是这类词而不是那一类词，是因为它们的主要语法分布（常常不止一种分布）与其他类别的词不同。副词也同样是这样，副词之所以是副词，是因为副词的主要语法分布是“副词+动词性成分”和/或“副词+形容词性成分”^②，便并不意味着副词只能修饰动词性成分和/或形容词性成分，相反，副词除了具有以上的组合功能以外，还具有其他的功能，因此可以根据副词在组合上的某一特点，对它们进行再分类。这么做，不仅理论上站得住，而且实践中也行得通。事实上，有的词类次类的划分就是以它们在组合上的某种特点为标准的，像动词分为及物动词和不及物动词，即是以能不能带真宾语为标准的。既然动词可以根据某一组合功能进行次类的划分，副词也应该可以以它们的某一组合功能为标准进行次类的划分。

以功能为标准给副词进行分类，不仅有理论和实践上的依据，而且因为副词的组合功能是客观的，一般不会受到个人主观想法的影响，所以，还能最大限度地减少过去分类中存在的人为因素的影响，避免出现“一家一言”的情况，使副词的分类更客

观、更科学。此外，以功能为标准，还可以对所有的副词逐一进行归类，并且能够根据需要，对副词的次类、乃至于次类的次类进一步加以细分。

基于以上认识，本文将以《汉语水平词汇与汉字等级大纲》(以下简称《大纲》)中的 8822 个甲、乙、丙、丁四级词汇中的 330 个副词为对象，以组合功能为标准，对它们进行逐层分类。

二

2.1 副词首先可以分为能修饰形容词性成分的和不能修饰形容词性成分的。

一般来说，副词都能修饰动词性成分，例如：

- (1) 这次我们白干了。
- (2) 太阳渐渐升起来了。
- (3) 这些年瞎折腾。

例(1)的“白”、(2)的“渐渐”、(3)的“瞎”修饰的或者是动词，或者是以动词为中心组成的结构，即它们都能修饰动词性成分。

但是，副词只有一部分能够修饰形容词性成分，例如：

- (4) 我希望赶快热起来。
- (5) 怎么忽然冷了。
- (6) 接连冷了三天。

例(4)(5)(6)的“赶快”“忽然”“接连”显然都能修饰形容词性成分。

据我们统计，《大纲》中的 330 个副词中有 213 个可以修饰形容词性成分，这些副词是：暗暗、白、白白、甬、比较、必定、毕竟、必须、便、并、别、不断、不禁、不由得、不、不必、不曾、不大、不定、不妨、不料、不免、不要、不用、不

宜、不至于、才、曾、曾经、差点儿、常、常常、成天、处处、从来、从未、从小、凑巧、大都、大多、大约、都、多半、到处、到底、倒（是）、的确、顶、多、多亏、多么、顿时、反、反倒、反而、反正、非常、分明、分外、赶紧、赶快、刚、刚刚、格外、更、更加、共、怪、过、过于、光、果然、还、还是、好、好容易、好在、何等、何必、很、后、回头、忽然、或许、几乎、极、极度、极其、简直、渐渐、较、皆、仅、仅仅、尽量、竟、竟然、究竟、就、居然、决、可、恐怕、老（是）、立即、立刻、连、陆续、略微、乃、难道、马上、没、没有、猛然、明明、偶尔、怕、偏、偏偏、颇、其实、恰好、恰恰、恰巧、千万、且、全都、却、仍、仍旧、仍然、日益、尚、稍微、时常、时而、十分、始终、说不定、似乎、随后、随即、随时、索性、太、挺、统统、万万、万一、未、未必、未免、勿、瞎、先、先后、相继、向来、幸好、幸亏、眼看、也、也许、一、一旦、一度、一个劲儿、一概、一共、一会、一连、一下、一下子、一向、一直、依然、已、已经、永远、有时、有（一）点儿、有（一）些、尤其、又、愈、约、在、再、早日、早已、照样、真、正、正巧、正在、只、只得、只好、只能、只是、至多、至少、至于、终究、终于、逐渐、总共、总（是）、总算、最、最好。

副词中还有相当一部分并不能修饰形容词性成分，例如：

(7) 贵的东西质量必好×。

(8) 只凉快了几天，又重新热起来了×。

(9) 讲的时候，尽管快一点×。

例（7）的“必”、（8）的“重新”、（9）的“尽管”显然都不能修饰形容词性成分。

汉语中到底有多少副词不能修饰形容词性成分，没有人统计过，所以无从知晓。但我们对《大纲》中的 330 个副词进行统计

后发现,有117个不能修饰形容词性成分,约占总数的35.5%,超过三分之一。这些副词是:按期、按时、本、必、必将、并非、不停、不时、乘机、重、重新、从头、从中、大大、大力、大肆、单、定向、独自、而后、凡、凡是、反复、非、分别、奋勇、复、赶忙、高低、公然、姑且、胡、胡乱、互相、及早、即将、极力、渐、将、将要、接连、接着、竭力、尽管、尽快、净、就地、就近、可巧、来回、连连、连忙、连夜、屡次、每、莫、默默、其次、悄悄、亲笔、亲眼、亲自、然后、任意、擅自、甚至、时时、势必、首先、顺便、私自、随手、随意、特此、特地、特意、偷偷、往往、惟独、无、无从、无非、务必、现、相、徐徐、许、一道、一口气、一块、一举、一齐、一起、一同、一头、一一、一再、依次、毅然、亦、硬、预先、再三、暂、暂且、早晚、照例、直、只顾、只管、只有、逐步、终、逐年、专程、自行、足以。

2.2 能修饰形容词性成分的副词内部也不一样,一般又可以分成两类:可以单用的和不能单用的,例如:

(10) ——我觉得这事做得不太好。

——的确。

(11) 食堂一会儿就关门了,赶紧!

(12) ——明天会下雨吗?

——也许。

例(10)(11)(12)的“的确”“赶紧”“也许”都单用了。这些副词有一个特点,就是语义上是自足的,即能完整地表达一个意思,这也正是它们能够单用的一个原因。

不过,除少数副词可以单独用作祈使句,用来发话以外,单用的副词一般都不能用来发话,即必须有前语言背景。

可以单用的副词,在副词中所占的比重不大,《大纲》中的213个能修饰形容词性成分的副词中,可以单用的只有“甬、必

须、别、不、不必、不用、不至于、差点儿、凑巧、大约、的确、多半、赶紧、赶快、刚刚、果然、何必、或许、尽快、尽量、立刻、马上、没、没有、偶尔、千万、说不定、万一、未必、也许、一共、一直、永远、有（一）点儿、有时、早已、照样、至少、至于、总共”等四十个^③，约占18.8%。

不能单用的副词很多，例如：

(13) 你到底去不去？

(14) 这儿一向很热。

(15) 爸爸只去过一次。

例(13)(14)(15)的“到底”“一向”“只”都不能单用，只能用来修饰动词性或形容词性成分等。不能单用的副词是：暗暗、白、白白、比较、必定、毕竟、便、并、不断、不禁、不由得、不大、不定、不妨、不料、不免、不要、不宜、才、曾、曾经、常、常常、成天、处处、从来、从未、从小、大都、大多、到处、到底、倒（是）、顶、都、顿时、多、多亏、多么、反、反倒、反而、反正、非常、分外、分明、刚、格外、更、更加、共、怪、光、过、过于、还、还是、好、好容易、好在、何等、很、后、回头、忽然、几乎、极、极度、极其、简直、渐渐、较、皆、仅、仅仅、竟、竟然、究竟、就、居然、决、可、恐怕、老（是）、立即、连、陆续、略微、乃、难道、猛然、明明、怕、偏、偏偏、颇、其实、恰好、恰恰、恰巧、且、全都、却、仍、仍旧、仍然、日益、尚、稍、稍微、十分、时常、时而、始终、似乎、随后、随即、随时、索性、太、挺、统统、万万、未、未免、勿、瞎、先、先后、相继、向来、幸好、幸亏、眼看、也、一、一旦、一度、一个劲儿、一概、一会、一连、一下、一下子、一向、依然、已、已经、有（一）些、尤其、又、愈、约、在、再、早日、真、正、正巧、正在、只、只得、只好、只能、只是、至多、终究、终于、逐渐、总（是）、总算、